

# 奥尔巴尼市

## 建筑监管局

纽约州奥尔巴尼市

Henry Johnson Boulevard 200 号 邮编12210

电话 (518) 434-5165

传真 (518) 434-60155



### 租赁房屋登记

在城市的租赁房屋登记处登记住房单元时，首先要填写本表格，当您支付了每个单元 \$50 的登记费，并且每个单元都通过了我们的规范执法人员的检查后，登记过程即告完成。

#### 一般信息

租赁房产地址: \_\_\_\_\_

登记的单元总数量: \_\_\_\_\_ 总登记费用: \_\_\_\_\_ × \$50 = \$ \_\_\_\_\_

请列出要登记的每个单元的名称

单元数量

总费用

总楼层数: \_\_\_\_\_ 每层楼平均单元数量: \_\_\_\_\_

单元是如何命名的? 数字  字母  楼层数&字母  楼层数&公寓号

其他 (说明): \_\_\_\_\_

#### 联系方式

(请提供所有业主或管理该物业的代理人的联系方式，并指定一个可在任何时候联系的紧急联系人。注意：公司业主必须提供一名公司职员联系方式。)

姓名: \_\_\_\_\_ 业主  代理人  紧急联系人

地址: \_\_\_\_\_ 电话: \_\_\_\_\_

电邮: \_\_\_\_\_ 雇主识别号: \_\_\_\_\_

如果适用

备用电话 I: \_\_\_\_\_ 备用电话 II: \_\_\_\_\_

姓名: \_\_\_\_\_ 业主  代理人  紧急联系人

地址: \_\_\_\_\_ 电话: \_\_\_\_\_

电邮: \_\_\_\_\_ 雇主识别号: \_\_\_\_\_

如果适用

备用电话 I: \_\_\_\_\_ 备用电话 II: \_\_\_\_\_

姓名: \_\_\_\_\_ 业主  代理人  紧急联系人

地址: \_\_\_\_\_ 电话: \_\_\_\_\_

电邮: \_\_\_\_\_ 雇主识别号: \_\_\_\_\_

如果适用

备用电话 I: \_\_\_\_\_ 备用电话 II: \_\_\_\_\_

姓名: \_\_\_\_\_ 业主  代理人  紧急联系人

地址: \_\_\_\_\_ 电话: \_\_\_\_\_

电邮: \_\_\_\_\_ 雇主识别号: \_\_\_\_\_

如果适用

备用电话 I: \_\_\_\_\_ 备用电话 II: \_\_\_\_\_

上述联系方式中，哪个是首要联系人? \_\_\_\_\_

(为完成登记，该指定个人必须提供政府签发的身份证件)

#### STAFF USE ONLY

DATE REC'D: \_\_\_\_\_ DATE REC'D: \_\_\_\_\_ DATE REC'D: \_\_\_\_\_ DATE REC'D: \_\_\_\_\_

REC'D BY: \_\_\_\_\_ REC'D BY: \_\_\_\_\_ REC'D BY: \_\_\_\_\_ REC'D BY: \_\_\_\_\_

请注意，此表格必须用英文提交。如果英文对您来说是一种新语言，则这个翻译的表格能让您更好地完成该流程。如果您需要进一步的帮助，本办公室可提供口译员在电话上协助您。

BRC 表 004

修订: 4/2016

1/2

Rental Dwelling Registration Form-Chinese

房产地址： \_\_\_\_\_

**检查申请**

请写明您希望何时进行检查。

日期： \_\_\_\_\_ 时间：  
 上午9:00-10:00     下午12:00-1:00  
 上午10:00-11:00     下午1:00-2:00  
 上午11:00-12:00     下午2:00-3:00

其他信息 (如果需要)： \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**房产业主保证**

在提交本表格的同时，我在此保证我在本表格中的所有陈述尽我所知都是真实准确的。我承认如果本表格中包含的任何信息发生了变化，我作为房产业主有义务向建筑监管局重新提交一份更新的租赁登记表。

\_\_\_\_\_  
房产业主

\_\_\_\_\_  
日期

**指定代理人保证**

在提交本表格的同时，我同意担任本表格所述房产的指定代理人。如果我无法再以房产代理人的身份履行职责，我明白我必须通过发送挂号信或以亲自送达的方式，向建筑监管局发出通知。并且我同意代表业主接收信件，并按照信件的要求履行业主的职责。

\_\_\_\_\_  
指定代理人

\_\_\_\_\_  
日期

**租赁房屋登记信息**

**信息变更。** 在您提供的信息发生变化后的三十天内，您必须通知本部门。

**登记延期。** 您的住宅单元将在您的入住许可证颁发之日起三十个月内保持登记状态。在三十个月期限将结束时，需要进行新的登记检查。

**后续检查的费用。** \$50 的登记费用包含了我们的初次检查和一次后续检查，必须事先付清。在支付 \$50 的费用之前不能安排检查。如果在后续检查后发现违规行为，那么此后的每次检查都将收取 \$30 的费用。此外，在任何时候进行安排的检查时，如果没有人在预定的时间让检查员进入，将加收 \$20 的不在场费。

**豁免。** 所有住宅单元都必须登记。然而，奥尔巴尼市规范 §231-144(B) 规定，“业主居住的租赁房屋如果不超过一个租赁单元，并且是由一个或多个年龄全部在 65 岁以上的自然人所有的，则免于”支付 \$50 的费用。

**所有权变更。** 奥尔巴尼市规范 §231-142 要求房产的任何新的购买者都要重新登记房产。

**检查。** 根据您的房产状况，检查将持续约 20 分钟。检查员将会查找违规行为，所以我们建议您在检查之前先查看纽约州建筑规范，以确保遵守规定。请注意，为符合规范而进行的工程常常需要有建筑许可证。